

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXIII

MONTEVIDEO, ABRIL 15 de 1935

N.º 711



Recorriendo nuestra tierra



SAN SEBASTIÁN

Jardines de Ondareta

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado

y Administrador de bienes

Seguros - Asuntos Judiciales

y Tramitación de Sucesiones

Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1252, casi esq. VI

Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

U. T. E. 85-753 y 41.15.95 ☒ MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA

Nota en la marca que ha obtenido el
Salon Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario

UNICOS IMPORTADORES

VALENTIN MARTINEZ & Cia

— MONTEVIDEO —

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucessores de Lorenzo Zabaleta

— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,
Bazar, Ferrería, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

U. T. E. 80-750.

DIREC. TELER, LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y bodega:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

U. T. E. 86726

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

U. T. E. 85-349.

H. BERAMENDI & CIA.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

2217 - Avda. Gral. Rondeau - 2223

Consignatarios de Frutos del país

DEPOSITO PARAQUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

U. T. E. 23-461 — 23-462.

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PAYSANDU 1076

TELÉFONO: ESCRITORIO: 8.65.21

FABRICA: 40.87.73

Piñón Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

JOSE GARAYALDE

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compra en París

1483 - Calle Ituzaingó - 1483

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS

Especialidades farmacéuticas. — Farmacia
Artículos de tocador, Cirugía y
Laboratorio.

U. T. E. 85-821 — 85-822.

1368 - PARAQUAY - 1372

1365 - PLAZA CAQUANCHA - 1369

"EL CARIOCA"

CAFES y TES, son los mejores

CAFES TIPO FAMILIA, EN
LATAS DE 1 KILO, Y 1/2 KILO
CON VALIOSOS PREMIOS

MACHADO, RAGGIO & VACCA

18 de Julio 2031 bis

Euskal Erria

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



DIRECTOR - REDACTOR
Arnaldo Pedro Parrabère



ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, ABRIL 15 DE 1935

AÑO XXIII

N.º 711



Redacción: SAN JOSÉ 1168

Esperamos que todos nuestros elementos participarán de las grandes fiestas del 28 de Abril

SE acerca el día señalado para la conmemoración del 23 aniversario de la fundación de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada «Euskal Erria» ocurrida el 30 de Marzo de 1912, señalada para el 28 de Abril de 1935.

El Consejo Directivo de «Euskal Erria» combinó un buen programa de festejos, cuya realización despertará entusiasmos y contribuirá a la afirmación de los prestigios de que goza nuestra Institución.

Se hace necesario, indispensable, que todos los asociados y con-socias, con sus familias, participen de nuestras alegrías y de nuestros entusiasmos.

Deseamos fervientemente que todos celebren los 23 años de fundación de «Euskal Erria» y que sean partícipes de estos momentos expansivos.

Estamos convencidos de que esta exhortación no será olvidada y que todos a una responderán animosos.

Aconsejamos a nuestros asociados y sus familias se inscriban desde ahora para el almuerzo social, en la sede de la calle San José 1168, cualquier día, desde las 8 de la mañana hasta las 11 de la noche, donde podrán retirar la correspondiente tarjeta al precio de \$ 3.00 cada una.

Nuestras fiestas, este año, tendrán éxito resonante.

Lo vaticinamos por la animación reinante.

Es que nos acercamos a los 25 años de la existencia de «Euskal Erria» que merece a todos altísima consideración.

Se ha realizado, a lo largo de estos años, una labor empeñosa, patriótica y firme.

¡Cuántos nombres vienen ahora a los puntos de nuestra pluma!

Pero ya los recordaremos. Mientras tanto, concurramos todos a las fiestas del 28 de Abril. Así honraremos a la patria amada.

1912 - MARZO 30 - 1935

PROGRAMA GENERAL DE NUESTRAS FIESTAS

DEL 28 DE ABRIL DE 1935

POR LA MAÑANA

A las 11 y 30 a. m.: Partida en cor- al Recreo de Malvín.
poración de la sede central con destino A las 12 y 30: Almuerzo.

ANTES DEL ALMUERZO SE OBTENDRÁN FOTOGRAFÍAS DE LA CONCURRENCIA
COMO TAMBIEN A LA HORA 14 y 30.
SE RECOMIENDA LA FORMACION DE LOS GRUPOS

MENÚ DEL ALMUERZO

Fiambres
Ensalada rusa
Crema Puritas al consomme
Bacalao a la Biskaina
Pollo a la vasca
Lomo de cerdo con guarnición
Ensalada de berros

Postre: Repostería
Vinos: Blanco
Clarete
Agua Mineral
Sidra «Sagardúa»
Café-Cigarros habanos-Cognac

SERVICIO A CARGO DEL ST. EUGENIO ARIN

PIEZAS MUSICALES DURANTE LA COMIDA

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1.) Himno Nacional | 9.) Biribilketa aur-Mujica |
| 2.) La Marsellesa | 10.) Delfino - Don Segundo Sombra - |
| 3.) Himno Español | Tango. |
| 4.) Himno Basko - Eusko Abendaren | 11.) Bretón - La Dolores - Jota. |
| 5.) Santibañes - Suspiros de Granada- | 12.) Guernikako Arbola. |
| Paso Doble. | El maestro Mujica, acompañado por |
| 6.) Paternak - Giovana - Vals. | la orquesta, ejecutará el jolgorio de las |
| 7.) Cadic - Día de Fiesta - Ranchera. | fiestas de San Fermín en Pamplona. |
| 8.) Jota baska. | |

ACTOS DE LA TARDE

A las 15 Aurora de nueva vida de
Vicente de Aizkebel; Poesía que decla-
mará el niño Antonio Michelena (hijo)

A las 16: Espata Dantza y Makil
Dantza.

A las 16 1/2 Audición musical.

A las 17 y 30: Bailes baskos y jotás.
A las 18: Continuación de la audición
musical.

A las 20: Gran marcha final: clau-
sura de las fiestas.

CONCIERTO POR EL CORO SOCIAL

A las 15 y 30: Junten Arinazu.
Goizeko Izarra.

Negro Rizo.
Txakolin.

Ai - ori - begi - ederra.

El juego de la Pelota tuvo gran difusión en las Repúblicas del Plata, especialmente en Buenos Aires

Eran numerosas las canchas en que se practicaba ese juego en la segunda mitad del siglo pasado, y todas se veían muy concurridas.

ALGUNOS RECUERDOS CURIOSOS

Por J. Viale Avellaneda.

HASTA mediados del año 1879, en el Paseo de Julio, entre las calles Tacumán y Córdoba, estuvo establecida una cancha de pelota, que según vasos de esa época, por haberlo oído decir a otros de generaciones anteriores, fué la primera que hubo en Buenos Aires. La mayor parte de su clientela la formaban los lecheros, quienes al regresar a sus tambo, después del reparto, y mientras daban a sus cabalgaduras el merecido resuello, se entregaban al juego del triquete, muy en voga en ese entonces.

En la calle Tacuarí, en el solar que en la actualidad ocupa una escuela del Estado, entre los números 507 y 547, estaba ubicada la denominada Cancha Vieja. Según referencias, esta cancha dejó de funcionar en 1872. Tenía triquete y debió de ser inaugurada muchos años antes de 1851, pues en ese año, a juzgar por el siguiente aviso, ya se le denominaba vieja: "El Circo Olímpico inaugurará sus funciones el domingo 17 de noviembre de 1851, en la Cancha Vieja". D. Juan B. Arraiz, arribado a esta ciudad en 1883 y fallecido el año pasado, refería que el propietario de esta cancha era un vasco francés de carácter jovial y muy hábil para combinar partidos de triquete, y que en las tardes de los domingos se organizaban bailes familiares. También en los días de Carnaval tuvieron lugar bailes de disfraz. Los periódicos de 1860 los anunciaban así: "Baile de máscaras. Se avisa a los aficionados que en la Cancha Vieja habrá tres bailes de máscaras, las tres noches de Carnaval, en los que reinarán orden y alegría".

Una distinguida señora, nacida en ese barrio, en la propiedad que su familia posee desde el año 1750, ha confirmado estas referencias, añadiendo que siendo niña tenía oído a sus mayores que a los bailes de los domingos por la tarde concurrían las "vasquillas del barrio", recordando los nombres de Prádo, Apella, Ayerza, Goyaneche, etcétera, y que en uno de ellos un joven argentino perteneciente a una familia de gran posición social y pecuniaria conoció a la que después fué su esposa.

D. Julio Migoya García, que en más de una ocasión se ha ocupado del pasado de Buenos Aires, en una de ellas nos habla de la cancha

Blandengue, situada en la calle Lima entre las de Moreno y Potosí, hoy Alsina, y dice que, "siendo niño asistí en 1856, acompañado de un señor padre, a un memorable partido de pelota que se disputó entre tres vasos españoles y tres vasos franceses, al que concurrieron todos los vasos que vivían en Buenos Aires y Barracas. Esta cancha era tan antigua como la de la calle Tacuarí y en ella se celebraban grandes partidos y como en esa época no se conocía otro lugar de diversión más atractivo que la cancha, se veía sumamente favorecida por el público, compuesto en su mayoría de nativos de Vasconia y sus descendientes".

La cancha Moreno, que aún existe, debió ser construida entre los años de 1850 a 1860. En sus comienzos fué un tambo y vasos del oficio concertaban allí sus partidos. Fué su propietario un vasco navarro, D. José Esponda, que falleció en 1879, quien explotaba en el resto del edificio un hotel o fonda, en una de cuyas salas se reunieron durante los primeros años de su constitución las Comisiones del Centro Vasco-Español Lurak Bat, cuyo cincuentenario se ha celebrado hace años. Desde 1879 a 1885 explotó el negocio un hijo de Esponda, y después su señora madre, Doña Juana B. de Esponda. Durante esa administración se conocía a esta cancha por "de doña Juanita". Durante este tiempo se realizó en esta cancha el único partido con pelota retobada en que hayan intervenido mujeres.

A los Esponda sucedieron como arrendatarios sus sobrinos los Laurencena, a éstos Casamayor y después Uranga. La cancha Moreno está considerada como una de las mejores por sus proporciones. En ella se han disputado en toda época partidos famosos a triquete y a blé y desfilaron por su recinto los jugadores más populares del Río de la Plata, y los aficionados más entusiastas. Siempre fué de las más concurridas. Y según la estadística municipal del año 1887, la frecuentaron 5692 personas. En 1894 se abrió una temporada de partidos y quinielas a mano limpia, a pala y a guante, en las horas de la noche y se le denominó "sport nocturno", jugándose 402 partidos y 801 quinielas. Esta cancha, desde 1919 pasó a ser propiedad del Club de Pelota y Egrima.

La calle Rivadavia, caminó obligado entre la ciudad y los pueblos del Oeste, fué la preferida para el establecimiento de canchas de pelota. Don Cipriano Oteiza explotó la más importante de todas ellas, situada entre las de Tacuarí y Buen Orden. Solo diremos, por habernos ocupado detalladamente de ella en una crónica aparecida en estas mismas columnas, que se inauguró en 1850 y fué clausurada poco tiempo antes de la apertura de la Avenida de Mayo, que le tomó buena parte de su fondo. La de **Pedrito del Once**, situada en la altura de la hoy numeración 3018, inauguróse en 1873 y dejó de funcionar en 1912. Fué su propietario durante sus casi cuarenta años de existencia el famoso pelotari Pedro Dolahagaray. Los concurrentes a esta cancha fueron siempre numerosos; se jugaba al triquet y a bié, interviniendo no sólo profesionales, sino también distinguidos aficionados. El banquero D. José de Carabassa, cuando se trasladaba desde la ciudad a su quinta de Flores en compañía de sus hijos y el tesorero del Banco, D. José María Delgado, solía hacer alto para participar en los partidos. La denominada **Rivadavia Cinco Esquinas**, situada entre las de Larrea y Paso, fué de propiedad de un viejo llamado Julián Sariday que, además, explotaba un negocio de fonda. En esta cancha se disputó en 1880 un gran partido, en el que intervino Payanadú, por una parte, y de los tres más fuertes jugadores a guante de entonces: La tallado, Tiburcio y Pedrito del Once. Entre **Sadi Carnot** y **Bulnes** había otra cancha, propiedad de José Mari, que fué inaugurada en 1876 y clausurada en 1895.

También es oportuno recordar la de **Carroce**, que ocupó el mismo sitio en que se halla hoy la del Club de Pelota de Almagro. Y, por último, la conocida por cancha de **Almagro** o de **Hoyamburu** o de **Hoyambin**, ubicada en la esquina de Castro Barros, donde hoy está instalada una confitería. Fueron al principio dos canchas abiertas, una de las cuales se cubrió después; las explotaba D. Manuel Aguer y hacía de canchero su hijo político, el pelotari Bautista Alzuel, más conocido por "Bautista el loco". Los estudiantes de Medicina aficionados a este juego lo frecuentaron asiduamente y en 1885 se realizaron entre ellos grandes partidos de desafío.

En la **Plaza Constitución** hubo otra cancha conocida también por la de Juan Etcharran, nombre de su primer propietario, quien la explotó desde su inauguración en 1860 hasta 1880 y, desde 1880 a 1886, Juan Larre. En este último año fué expropiada por el Ferrocarril del Sud para el ensanche de sus vías; tenía una entrada por la calle Brasil y otra por la de General Hornos.

Cancha Nueva del Sur era conocida también por **Cancha Buen Orden**. Fué edificada en 1886 por Juan Larre, que haba sido dueño de la anterior. En esta cancha se hicieron los primeros ensayos del juego a sare en Buenos Aires. El partido inaugural tuvo lugar el 25 de marzo de 1886 y la cancha funcionó hasta el año 1897. Entonces se la utilizó para ensanche del comedor del actual hotel **Bayona**, en la calle Bernardo de Irigoyen 1656.

La cancha **Belgrano**, situada en la calle de ese nombre a la altura del número 734, debió inaugurarse en 1872, incendiándose el 6 de febrero de 1888, y según crónica "esa tradicional cancha fué el refugio obligado de los raboneros desde hacía 15 años y donde se jugaron grandes partidos". Don Máximo Paz refiere que él era uno de los que allí se hacían la "rabona" y que la vasca encargada de la cancha cuando se acercaba la hora de la entrada a la escuela aparecía y se apoderaba de la pelota y los invitaba a que la abandonasen; los muchachos obedecían, pero al cuarto de hora regresaban protestando que al llegar a la escuela la hora de entrada habían pasado y después de algunos ruegos conseguían que la vasca les devolviera la pelota y así pasaban la tarde. Un grupo de muchachos que concurría a esa cancha, presididos por Benjamín Lynch, entre los que se recuerda a Alberto Argerich, Marcelo F. de Alvear, Servando y José de Apellániz, Marco M. Avellaneda, Horacio Frías, Enrique Madero, Tomás y Mariano Molina, Alberto Gowland, Alejandro Fernández, Juan José Montes de Oca, Félix Eguaguiza, Carlos Corralo y Germán Frere fundaron en junio de 1886 un club de pelota denominado **Blandeague** en homenaje al pelotari criollo conocido con ese nombre. El club tuvo que disolverse a causa de la desaparición de esta cancha dos años después.

La **Cancha Puentequito**, que funciona aún, data de 1878. También se la conoce por **cancha California**, y está situada en la esquina de Viletes y Puentequito. La construyó Pedro Brusson suajenándola poco después a Martín Callaba y éste en 1877 a Juan B. Arraldou, el mismo que hemos citado en los comienzos de esta crónica. Hoy pertenece a su sucesión.

Según D. Martín de la Serna, en un informe que pasó al Gobierno de la Provincia el año 1856, existían en Barracas cuatro canchas de pelota todas del otro lado del Riachuelo. La ubicada en la hoy Calle Mitre 142, local que ocupa una tienda, fué la más importante de las cuatro. En 1863 era propiedad del vasco francés Juan Ator y se le conocía por **Cancha de Ator**; entre los jugadores de esa época, Ator se destacaba como bueno en el juego a mano limpia y a guante. Su último arrendatario fué Barnetto, padre

del actual pelotari Silverio. Se clausuró poco después de 1900.

En la esquina Rioja y Caseros, frente a la plaza, se hallaba ubicada la llamada cancha de los Corrales. Se inauguró el 10 de marzo de 1888 con un partido en que tomó parte Paysandú. Era una hermosa cancha cerrada y llena de comodidades pertenecía a Anastasio Lallana, quien el día de la inauguración obsequió a los concurrentes con un asado con cordero.

La cancha de Vidarey estaba en la calle Salta esquina Europa, y era muy concurrida por los aficionados. En marzo de 1887 se jugó un partido a 50 tantos y a mano limpia en el que tomaron parte Rafael J. González y Rafael Jiménez, por un bando y por el otro Arturo Jiménez, Jaca y Piojito, y en seguida otro a pala entre José Pérez Mendoza, José T. Corrales y José María Delgado contra Constante Fernández y A. Fuster. Una condición adicional de estos partidos era que los vencedores debían invitar a todos los concurrentes a un almuerzo.

En Independencia y Boedo, en el sitio que hoy ocupa un cinematógrafo, fué inaugurada en 1884 una cancha que regentaba Juan Bautista Oyarzábal (a) Urubá, pelotari de nota y de eficaz actuación en las canchas de Oteiza, Moreno y Plaza Euskara. Esta cancha se clausuró en 1915.

Doña Mariána era una vasca muy simpática y estimada y vivió hasta perderse de vista. Habitaba en una casa que formaba esquina en Solís y Cochabamba y pronto se dió cuenta que dado el entusiasmo que se había despertado por el juego de la pelota a raíz de la inauguración de la Plaza Euskara, el negocio de una cancha sería de resultados seguros. Con la cooperación de un albañil y de un carpintero retiró el broquel de un viejo aljibe, cuyo agujero cubrió con unos tablones y convirtió el patio de la casa en cancha de pelota, que alquilaba a los entusiastas del barrio. En esa cancha aprendieron el juego los después conocidos pelotari: El Piojo, Próspero, Aparicio y un morochito

llamado Fortunato. Como la clientela fuése aumentando y exigiera otras comodidades, doña Mariána alquiló una casa en la calle Sarandí y San Juan, cuyo patio era mayor y que dadas sus proporciones demasiado largas en relación al ancho, hizo que a la nueva cancha se la llamara "del Cajón". En ella actuó el Club General Belgrano, que después pasó a ser el Club de Pelota de Floresta. En una asamblea política realizada en "el Cajón", el doctor Leandro N. Alem tuvo oportunidad de dirigir la palabra al público por última vez antes de su trágica fin.

La Cancha Cabildo estaba situada en esta calle entre Etcheverría y Juramento. Fué su propietario Santiago Etcheverría, gran jugador a guante, quien enseñó a su hijo Salvador, que en compañía de Tandilero, años más tarde, formó la llamada "pareja americana", de tanto resplandor en los frontones.

Existía en 1870 en Córdoba y Cáning, propiedad de Mariána Zabala, una cancha abierta cuya clientela la formaban los vascos que trabajaban en los hornos de ladrillos cercanos.

En la calle Buines existe una cancha que se conoce hoy por de Gamborena. Edificada por Manuel Curé en 1889, tiene exactamente las mismas dimensiones que la de Moreno. Ha caracterizado a esta cancha la clientela distinguida que siempre frecuentó. En los días de la revolución de 1890 se hicieron buenos partidos a mano limpia en los que participaron los generales Leyrba, Cáceres, Supisiche, Smith, el coronel Morlán, etcétera. Esta es una de las que más impulso ha dado al actual juego de pelota. El Club Argentino de Pelota tuvo sus iniciadores en concurrentes en esta cancha.

En la calle San Martín, próxima a la plaza, había una cancha conocida por la de los cocheros. Era un patio pequeño y tomó esa denominación por estar casi toda su clientela formada por cocheros. Aún funcionaba en 1890.

CANTOS DE EUZKADI

Aurora de nueva vida

De Vicente de Alzikel

VASCOS: los de la estirpe milenaria y gloriosa,
los que habitáis en torno del magno Pirineo.

los que sois engendrados del sublime himeneo del mar bravo y la tierra fecunda y montañosa.

Vascos: los que del Ebro al Adur tenéis cuna

en los picos erguidos y en los valles profundos,
de la tierra materna, o tras varia fortuna
caminals tesoneros por estos mundos.

Vascos de todas partes, de Guipuzkoa y Bizkaya,
de Nabarra, de Alaba, Lahardí y Zuberoa,
los que en la tierra dura sabéis clavar la laya,
los que surcáis los mares con la atrevida proa.

Los que no abandonasteis las paredes añosas
del hogar en que duermen vuestras viejas le-
(yendas.

y los que por el mundo, con las almas ansiosas,
buscáis de la fortuna las incógnitas sendas.

Vascos de todas partes y de todas edades,
que sentís en las venas la sangre milenaria,
que aún tenéis el orgullo de la costa y saudades
de unas gestas heroicas y una historia precaria.

Y vosotros, los hijos de las nuevas naciones
de esta joven América de futuro esplendente,
de cuya magna ruta pusieron los jalones
los vascos, cuyo espíritu informó al Continente.

Descendientes de Irala, de Zabala, de Elcano,
de Garay, de Legazpi, de Bolívar, de Urquiza,
que forjaron los pueblos del suelo americano
y libertad les dieron en heroica liza.

Escuchad la armonía de ese canto sonoro
que se eleva en la tierra de los antepasados
y resuena doquiera como un ferviente coro
que hace vibrar los aires en amor incendiados.

Es el mágico grito de la tierra materna
que de pronto despierta de su sueño profundo,
y al lanzar la mirada en redor, se consterna
viendo que aún perdura, vieja y fuerte, en el
(mundo.

Y ved cómo del Ebro al Adur nuestra tierra
se estremece gozosa con temblar misterioso,
cual si engendrar quisiera sobre la alлива sierra
un espíritu nuevo, audaz y poderoso.

Y ved cómo el Altzgorri, Aralar y Gorhea
se yerguen anhelantes hacia el sereno cielo,
cual si encender quisiera en el sol de la gran tea
que incendiará en hoguera de amor el patrio
(suelo.

Y ved cómo los ríos por los valles profundos

corren con ansia loca hacia el mar sin orillas,
cual si anunciar quisiera a los lejanos mundos
de esta aurora gloriosa todas las maravillas.

Ha llegado la hora de la gran maravilla
de una raza muy vieja que se rejuvenece,
y el gran aoi que en los campos dora la nueva
(trilla

en el vasto horizonte de la Patria aparece.

¡Saludémosle, vascos, con el alma encendida,
pues que viene a anunciarnos el glorioso suceso!
¡Bendigámosle, vascos, puesto que trae la vida
a la Amada en el fuego de su dorado beso!

¿Quién quedará ante el magno suceso, indife-
(rente?

¿Quién no tendrá un saludo para la Nueva An-
(gora?

¿Quién en sus rojos rayos, no encenderá su
(frente?

¿Quién tendrá el alma negra cuando el cielo se
(dora?

de Navarra, de Araba, Laburdi y Zuberoa,
Vascos de todas partes, de Guipúzcoa y Bizcaya,
los que en la tierra dura sabéis clavar la liza,
los que surcáis los mares con la atrevida proa.

Los que no abandonasteis las paredes añosas
del hogar en que duermen vuestras viejas le-
(yendas,

y los que por el mundo, con las almas ansiosas,
buscáis de la fortuna las incógnitas sendas.

Y vosotros, los hijos de las nuevas naciones
de esta joven América de futuro esplendente,
de cuya magna ruta pusieron los jalones
los vascos, cuyo espíritu informó al Continente.

Detened un instante vuestra habitual premura,
dejad por un momento la tarea emprendida,
y escuchad la armonía de ese canto que anuncia
que ha nacido la aurora que trae la nueva vida.

Páginas emotivas

LA FAMILIA VASCA

Se ha elogiado mucho, justicieramente, en
verdad, la organización política vasca.

De la social, en cambio, apenas se ha habla-
do. Fuera de algún observador sagaz, nadie se
ha fijado en la excelencia de la constitución
social de nuestro pueblo, cuando todo descansa
en ella y nada se da entre lo que arrebató el
afecto y admiración de los extraños, en nuestra
raza, que no deba el ser y el subsistir a su or-
ganización social. La igualdad, fundamento de
la libertad civil y de la libertad política de los
vascos, pudo arraigar, florecer y mantenerse en
nuestro pueblo por el feliz consorcio de la ele-

vación espiritual y moral de la raza con su
constitución social, de la que es la familia base
incommovible. Cuidar de la familia vasca, favo-
recerla, tratar de conservarla o de restaurarla
allá donde ha decaído, colocándola en aquellas
condiciones de existencia que favorecieron su
esplendor pasado, ¿no será obra laudable? ¿El
atender con entusiasmo a la mejor conservación
de lo que fué en todas partes, y de modo muy
singular entre nosotros, asiento de la naciona-
lidad, ¿no será lo mejor de lo mejor entre los
trabajos de los soldados del ideal vasco?

Indudablemente. Ante la solicitud enderezada

a mirar y a cuidar y a fortalecer con el amor consciente del pueblo su organización social, concentrando en la familia todo el cariño que se merece por su bondad y por lo que ha hecho por Euskadi, parécenos que queda bien determinado el plan de acción vasca más firme y seguro para el triunfo de las reivindicaciones raciales.

Mas, ¿qué se entiende por familia vasca? ¿Cuál es su tipo? ¿Dónde está? En el campo estuvo reglando con imperio soberano hogar y nacionalidad. Es el tipo de la familia del "baserrri", es la familia que recibió su nombre de la Casa Solar. La familia que ahí vive de las tierras que rodean el hogar, tierras sagradas cuya invocación es la de la casa y la de los señores. Esa es la familia vasca, a la que en el orden humano debe la patria cuanto fué y cuanto es; la familia a la que debe la nacionalidad su redención en un porvenir próximo. O nos salvamos con la familia, o perecemos.

Reiteradamente nos hemos ocupado en estas columnas de la íntima trabazón de los tres elementos de la familia vasca. El linaje que viene sucediéndose en cadena interminable de siglos en ese mismo hogar; la casa, de piedra del siglo XVI o XV acá, de madera antes, bajo cuyo techo vive la familia, y las tierras cultivadas, los prados y bosques que circundan la casa y en los que ese grupo de vascos viene encontrando el sustento gracias a su constante trabajo.

No tiene el vasco más señorío que el de esos terrenos, pleno señorío que viene proclamándolo de generación en generación, cada vez que se le llama por su apellido. Mas le basta el señorío de las tierras de la casa solar para no verse en el trance de ser siervo de nadie. Es independiente por ser señor de su casa y tierras del solar. Otros jefes de linaje de naciones más fuertes en apariencia, varones poderosos, a juzgar por sus lanzas, por sus plumas y por sus caballos, parecen reyes al lado de nuestros sencillos labradores. ¡Y tienen que servir como lacayos distinguidos a los que les dan de comer, exponiendo por su causa la vida en empresas de ordinario injustas y crueles! Ni en esos siglos de régimen feudal ni en los modernos de democracia verbalista en los que el pueblo, soberano por las constituciones de papeles de los Estados, vive hambriento bajo toda suerte de servidumbres, soñaron los pueblos con una independencia como la que gozaron siempre, los vascos, hasta que el vendabal exótico derribó sus instituciones públicas.

Vanamente se querrá restaurar lo caído si lo que se alza no se levanta sobre los cimientos tradicionales de la nacionalidad. Lo que se edifique sobre la institución familiar euskadiana se vendrá abajo aquí, porque ahí se encuen-

tra la roca inmovible que da fortaleza y seguridad a toda la obra.

Mas, ¿toda familia servirá como fundamento de restauración nacional? No. Ya se ha indicado antes y dicta el sentido común que sólo se podrá llegar a salvar a la nacionalidad con la familia nacional, con la familia tradicional vasca: esa cuya bondad y belleza no nos cansaremos de cantar mientras vivamos la de la casa solar vasca.

Si en el pasado ha podido resistir la raza el embate de los siglos, vencedor de los imperios más fuertes en Europa y en Asia, se lo debe a la casa solar; si en la actualidad se mantiene aun la raza sin anegarse, sin extinguirse en la impetuosa y turbia corriente extranjera, se lo debe al caserío, manantial renovador de la raza. Pero el caserío subsistió en la vida tradicional por la irrompible trabazón del hogar, tierras y familia. Las tierras eran de la casa, y tierra y casa de la familia de su nombre. La propiedad de la tierra daba independencia, paz, gozo y estimación.

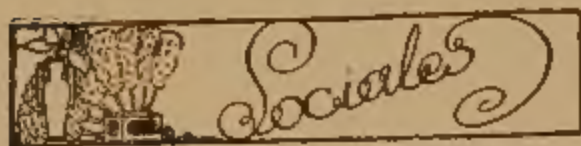
Constitución social modelo la de este nuestro pueblo "cavernícola" que es vano querer remedar, malamente, haciendo intervenir el poder asolador del Estado en insensata defensa del débil. Han corrido los años, a unas edades, han sucedido otras, siempre, según dicen, de progreso, y hoy, las sociedades más adelantadas no se atreven a intentar un régimen de general señorío, de propiedad sin excepciones entre las familias de la nación como la tuvimos nosotros, los vascos. Atropellando a los ricos y arrebatando a los pobres su libertad, pretenden los que se jactan de mayor radicalismo ceder, malamente, un poco de tierra a los que nada tienen; ni recursos, ni aptitud, ni anhelo de trabajo, cuando en esas circunstancias lo que se le otorga a los desvalidos es el solar de su cementerio.

Quisieran los pueblos que van a la vanguardia de la civilización un régimen social como el vasco de siglo XV o X, de igualdad en la propiedad, no en la miseria, un régimen en el que la inmensa mayoría de las familias integrantes del pueblo tenían asegurado su porvenir con el señorío de las tierras de la casa de su apellido y su cultivo. A él hay que volver aquí por conveniencia y por patriotismo, por egoísmo y por amor, a lo que es lo mismo, por todo cuanto se ve en la prosa de la vida y en el azul del idealismo más puro. Y se volverá hacia ese régimen tradicional de bienestar y libertad, de independencia y nobleza, sosteniendo, arraigando al "baserritar", a la familia vasca del campo, en el campo.

No es el arrendamiento de tierras lo que degeneró la desnaturalización de la sociedad vas-

ca en los siglos últimos la solución perseguida. No es el régimen tradicional, o, cuando menos, no es el régimen netamente tradicional. Es la adulteración de lo vasco que, empezando por arrancarle de su casa solar con el halago de las comodidades de las villas, concluyó por extender sobre los valles y montañas de la patria, antes siempre de señorío y de libertad, las sombras de la dependancia a los propietarios ausentes y del desamor al hogar que no era ni propio ni de los ascendientes con el torrente de desgano y apatía que les hacía mirar con envidia a todos los que podían huir de los lugares en que su pobreza les obligaba a quedarse.

Kizkitza.



CITA DE HONOR.

PARA el domingo 28 del corriente se verificarán en nuestro Recreo de Malvín, las fiestas programadas para celebrar el 23 aniversario de la fundación de nuestra Institución.

Todos los asociados deben participar en esta jornada.

Todos deben asistir al almuerzo social que se verificará en el pabellón social, a las 12. El precio del cubierto fué fijado en \$ 3.00 por persona. Las personas que lo deseen pueden retirar su tarjeta en nuestra sede central desde las 8 de la mañana a las 11 de la noche, todos los días.

El programa de festejos de la tarde resultará muy interesante.

Nadie debe faltar a esta cita de honor.

Todos deben ser partícipes de nuestro regocijo, por el nuevo aniversario que se aproxima.

NUESTRO PESAME.

Nuestro amigo el señor D. Ignacio Arcos Ferrand, ha tenido la desgracia de perder a su amada esposa, modelo de virtud y de abnegación. Le presentamos, en esta hora de prueba dolorosa, nuestro pésame y tributamos homenaje a la memoria de la extinta.

JUAN ANTONIO ZUBIZARRETA.

En la flor de la vida, a la temprana edad de los 35 años, el 8 del corriente Abril, falleció en nuestra capital el señor Juan Antonio Zubizarreta, hijo de nuestro apreciado conaocio fundador D. Juan Zubizarreta.

Hacia unos días que se encontraba enfermo y soportó su cruel dolencia con entereza y resignación cristiana.

Buena, afectuosa para todos, el joven Zubizarreta constituía toda una esperanza para los suyos, y estaba por terminar su carrera de Arquitecto.

¡Qué modelo de joven fué Juan Antonio Zubizarreta! ¡Cómo se le recuerda con respecto!

¡Cuántos amigos suyos le quisieron!

Conquistó voluntades y afectos en su breve tránsito por la tierra, los que se pusieron en evidencia en el momento del sepelio, donde se hizo su elogio, merecido y amplio, y dejó, en pos de sí, el recuerdo de una vida amable, llena de mérito, pues había sido formado en un hogar modelo, respetado y querido.

Llegue hasta sus deudos, que lo lloran, la palabra de consuelo que les dirija esta Revista, en nombre de la Institución que representa.

CORONEL ANTONIO GINORI.

Falleció en nuestra capital, hace ya unos días, el señor Coronel D. Antonio Ginori, padre de nuestro buen conaocio el señor Antonio Ginori.

Fué el extinto todo un caballero que ofreció a su patria una vida recta, consagrada siempre a la práctica del bien y al cumplimiento del deber.

Muere rodeado del cariñoso respeto de sus seres queridos, que vieron en él el caballero abnegado y digno.

Nos inclinamos ante su tumba.

ENLACES

SUNDBERG - WEST.

El 24 del corriente se realizará la boda de la señorita Elisa Sundberg Zubillaga con nuestro conaocio el señor Guillermo West.

La ceremonia religiosa será apadrinada por la señora Juliana U. de West, Presidenta de la Comisión de Señoras de "Euskal Erria", y el ingeniero Roberto Sundberg.

En el acto civil actuarán de testigos por la gentil contrayente, los señores doctor Melchor Pacheco, José Zubillaga, Federico West y Aycel Sundberg, y por el novio, los señores Jorge West, Juan Lavignasse, Arturo Caubarrère y Rafael Napoli Yanicelli.

Esta boda será presenciada por las relaciones de los contrayentes.

VIERA RUIZ - CORTABARRIA.

En la Iglesia de Nuestra Señora de Lourdes, fué bendecido el enlace de la apreciada señorita Flor Viera Ruiz con el señor Santiago R. Yrulagui.

La boda fué apadrinada por la señora Margarita Cortabarría de Yrulagui madre del novio y por el Escribano Claudio Viera, padre de la gentil contrayente.

En el contra o civil actuaron de testigos, por parte del novio, los D^{nos} Francisco Cortabarrin Angel Leira Otero, José C. Paz y Juan C. Yrulegui y por parte de la novia las señoras Martín Martincorena, José Ruiz y señoritas Chona Glosa y Edith Viera Ruiz.

Nuestras felicitaciones a los jóvenes esposos.

NUESTRO PRESIDENTE

Partió para Buenos Aires, donde pasará varios días, nuestro Presidente don Domingo Duvergère.



BENEFICENCIA Y SEÑORAS.

ACTA N.º 545

Sesión del 28 de Marzo de 1935.

PRESIDE la señora Antonia U de Salavarría.

Asisten los miembros siguientes: Joaquín E de Suñivide, Victoria E. de Saldías, doctora María Inés Alustiza, Alcira Irigoin, Sra. Miguel Retián, Martín José Mariezcurrera, José Lizarraga, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

Siendo la hora 18 y 15 se declaró abierta la sesión.

Leída, fué aprobada, firmándose el acta de la sesión anterior N.º 544.

Fueron considerados diversos asuntos de carácter interno relacionados con la implantación de las clases para el nuevo Ejercicio y lo relacionado con la protección a los pobres.

La señora Teresa B. de Yáregui manda por intermedio del Sr. Martín José Mariezcurrera, la suma de \$ 10.00 (diez pesos), para los pobres, cuya generosa atención se agradece de lo que queda constancia en actas.

ACTA N.º 546

Sesión del 11 de Abril de 1935.

Preside la señora Julianna U de West y asisten los miembros siguientes: Joaquín E. de Suñivide, Francisca S. de Marmó, Victoria E. de Saldías, Antonio U de Salavarría, Miguel Retián, Martín José Mariezcurrera, Ramón Iratzox, Domingo Larrañaga y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

Siendo las 18 y 15 se declaró abierta la sesión.

Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 545.

Se aprobó el balance del mes de Marzo de 1935.

Fueron propuestas como socias Olga Ichas y Añón (Kock, 3835), presentada por Rodolfo García y Tomás Grupelli; María Rosa Aguerrebere (Joaquín Requena 1538), por Luisa I. de Maján y María B. de Logeguray; Maruja Sitar di Echeverry (Lavaleja 2057,, Felipa Brasco Nicaragua, 1864), por Antonia U de Salavarría y Victoria E. de Saldías; Natividad Brasco (Agrañada, 2725), por Remigia E. de San Martín y Victoria E. de Saldías.

Fuó leído y aprobado el Informe anual del Ejercicio 1934-35, de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción, que se dirigirá a consideración del Consejo Directivo, para que éste a su vez, lo eleve a la Asamblea General Ordinaria.

Fueron tratados otros puntos de índole interna.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 870

Sesión del 9 de Abril de 1935.

Preside don Domingo Duvigneau.

Asisten los miembros siguientes: Francisco Villanueva, Juan Harambure Tassler, Juan José Villamonte, José Mariezcurrera, Juan B. Bidegaray, Alejo C. Garra, que actuó en Secretaría y el Secretario General, Arnaldo Pedro Parrabère.

A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 869.

El Secretario General presentó los balances de Tesorería del mes de Marzo de 1935, con el Movimiento de Socios y Valores, incorporación y eliminación de socios, socios atrasados con la Tesorería, y declara haber entregado al Tesorero, don José Mariezcurrera, el importe total de la cobranza con la conformidad del mismo, todo lo cual fué debidamente aprobado.

Se hace constar haberse presentado un escrito a la Gerencia del Banco de Seguros del Estado, reclamando el perjuicio que ocasionó el choque de una Jardenera del señor Brea con un tranvía, que fué avaluado en 25.00 pesos, lo que fué aprobado, pues de este asunto se había hablado en la sesión anterior.

El Centro de Vendedores Mayoristas agradece, en conceptuosos términos, la sesión del Recreo de Marvía el 17 del pasado Marzo, de lo que se tomó nota.

Fueron autorizados los pagos siguientes: A Candal y Facal \$ 1.60 y 2.62; a Augusto Corrallo \$ 1.80, a Imprenta Agrañada \$ 3.00; a Haza San Juan \$ 1.50, a Abal y Cia. \$ 0.50; a Imprenta Agrañada \$ 3.00.

Fuó leída una nota de la Municipalidad de la ciudad de Buenos Aires, sección Comisión de

Bibliotecas Públicas, relacionada con la implantación de una hemeroteca. Se agradecerá la atención por nota y se le mandará la Revista social.

La Asociación de Ferreteros, Bazaristas y Anexos agradece por nota la cesión de nuestra sala para realizar su Asamblea anual y hace saber la forma en que se constituyeron sus nuevas autoridades. Se acusará recibo, felicitando.

—Se dispuso el envío de notas de condolencia a los señores Ignacio Arcoz Ferrnnd, fam. Ja. Juan Zubizarreta, Antonio Gonorí y familia.

Se firmaron las planillas de la Oficina de Trabajo.

—Fueron considerados otros asuntos de carácter interno.

—Se trataron puntos relacionados con la fiesta anual del 28 del corriente.

El discurso oficial estará a cargo del señor Presidente.

Se confeccionó el menú para el almuerzo y el programa general de festejos, que se publicarán en la Revista social del 16 de Abril.

Se aprobó la lista de invitados.

Fueron propuestos como socios:

Rogelio Wakeman, Cooperador, N.º 4656 presentado por los señores Cecilio Erreguerena y Baltasar Brum.

Juan Varese, Cooperador, N.º 4657, por Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Lino Méndez (hijo), Cooperador, N.º 4658, por H. Roca y Cecilio Erreguerena.

Alberto García, Suscriptor, N.º 4659, por E. Casamayou y Florencia Elizondo.

José Luis Barboza, Cooperador, N.º 4660, por H. Roca y Florencio Elizondo.

Juan Manella, Cooperador, N.º 4661, por José Mariezcurrena y Pedro Jauragulberry.

Odily E. Zaballos, Cooperador, N.º 4662, por Américo M. Rodríguez y Cecilio Erreguerena.

Mariana Carballo Pou, Cooperador, N.º 4663, por el doctor Carlos M. Murgula y Domingo F. Pagouapé.

Juan Luis Fernández Castro, Cooperador, N.º 4664, por Miguel P. Rathén y Miguel Rathén.

La próxima sesión se verificará el martes 23 del corriente, a las 21 y 30.

—Se levantó la sesión a la hora 24.

Administración de la Revista "Euskal Erria"-Marzo de 1935

DEBE

Recibido de Tesorería	\$ 70
De D. Clemente Arotcharen, Cobranza	98.70
Existencia en Caja	8.60
Suma	\$ 177.30

HABER

Pagado a Manuel Iglesias	\$ 1.30
A. P. Parrabère, redacción	20
Expedición Estampillas	19.50
Clemente Arotcharen, comisiones	6.20
Saldo a Abril	1.60
Suma	\$ 177.30

M. Mujica

Administrador

La Caja de la Comisión de Señoras en Marzo de 1935

INGRESOS

A saldo del mes anterior	\$ 297.66
Recibido de la cobranza de las socias según estado	11.50
Suma	\$ 408.16

EGRESOS

Distribuido a los pobres	\$ 118.
Por Comisión a Clemente de Arotcharen	11.05
Por saldo para de Abril 1935	279.1
Suma	\$ 408.16

Montevideo, 31 de Marzo de 1935

S. E. n. O.

EL SECRETARIO GENERAL

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Marzo de 1935 (Ejercicio 1934 - 35)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR		\$ 1.003,52	
A CUOTAS A COBRAR			
Recibido del Recaudador don Clemente Arotcharen, según balance Socios y Valores	\$ 711,00		
A ALQUILERES			
Recibido de los Hnos. Barros, Marzo 1935	\$ 72,00		
A CAJA DE JUBILACIONES: Sección Periodistas y Gráficos:			
Recibido del Redactor de la Revista A. P. Parrabère:			
5 o/s a 20,00	\$ 1,00		
3 o/s a 20,00	\$ 0,60	\$ 1,60	
A COMISION DE SEÑORAS			
Su movimiento en Marzo de 1935	\$ 110,50	\$ 895,10	\$ 1.898,62

EGRESOS

POR EMPRÉSTITO INTERNO, (Servicio de Intereses)			
Comprob. especial Pagado a Florencio Yeregui, vence 5 Marzo	\$ 30,00		
" " Domingo Aiscar vence el 14 "	" 15,00		
" " Juan Apezarena vence el 15 "	" 15,00		
" " Martín J. Mariezcurrera v. 18 "	" 30,00		
" " Fermín Zabaleta, vence 18 "	" 15,00		
" " Alberto Oneto vence el 23 "	" 30,00		
" " Pedro Yrigoyen vence el 23 "	" 15,00		
" " Ignacio A. Huiderrain v. 23 "	" 15,00		
" " Martín Beldosteguy v. 23 "	" 30,00	\$ 195,00	
POR GASTOS GENERALES			
Comprobante especial Impuesto aviso, municipal, 1935	\$ 1,50		
" N.º 231 Por teléfono, Octubre 1934	" 11,40		
" " 234 Por impuestos municipales	" 9,75		
" " 235 a Mariezcurrera Hnos. 2 doc. papel big.	" 4,40		
" " 236 a Campiglia y Carril, reproducciones	" 5,58		
" " 237 a Zabaleta y Lizarraga, lámparas	" 7,90		
" " 238 a Campiglia y Carril, 2 reproducciones	" 2,28		
" " 239 Ejemplares de «La Prensa» a «Euskal Echea»	" 0,83		
" " 241 Secretaría a A. P. Parrabère, Marzo 1935	" 95,00		
" " 242 Adm. sede, a Cecilio Ereguerena	" 40,00		
" " 243 Gastos varios del mes, suscripciones etc.	" 14,15		
" " 247 a Campiglia y Carril, reproducciones	" 1,00		
" " 248 a Fábrica Nacional de Papel, 4.000 toallas	" 6,40		
" " 249 a Heider y Fornio, pegar 15 copias	" 1,00		
" " 250 Teléfono automático, Noviembre 1934	" 15,76		
" " " " Diciembre 1934	" 17,44	\$ 235,11	
POR FOMENTO DEPORTE DE LA PELOTA			
Comprobante N.º 232 Por luz eléctrica, Enero de 1935	\$ 41,93		
" " 233 " " " " Febrero " "	" 40,46	\$ 84,39	
POR FESTIVALES			
Comprobante N.º 240 Luz eléctrica en el Recreo, Enero 1935	\$ 7,52		
" " " " " " " " Febrero " "	" 7,28		
" " 245 Pag. al Prof. Tomás Mujica direc. coros	" 20,00	\$ 34,80	
POR AMORTIZACION Y SUELDO PABELLON MALVIN			
Comprobante N.º 244 Pag. a E. Arin, conservación y vig. Recreo	\$ 40,00	\$ 40,00	
POR PROPAGANDA			
Comprobante especial Entregado al Administrador de la Revista	\$ 70,00	\$ 70,00	
POR COMISIONES			
Comprob. especial Pagado a C. Arotcharen 7 o/s a.	\$ 711,00	\$ 49,77	\$ 49,77
POR CAJA DE JUBILACIONES: (Sección Periodistas y Gráficos)			
Comprob. especial Depositado en el B. de la República, 29 Mzo. 1935			
Lo recibido del Redactor de la Revista	\$ 1,60		
" " 6 o/s a \$ 20,00 contribución de «Euskal Erria»	" 1,20	\$ 2,80	
POR MOVIMIENTO DE LA COMISION DE SEÑORAS			
Comprob. especial Su actuación en Marzo de 1935			
Por comisión a Don Clemente Arotcharen	\$ 11,05		
10 o/s a \$ 110,50	\$ 118,00	\$ 129,05	\$ 840,92
Distribuido a los pobres			
Por saldo que pasa al 1.º de Abril de 1935			\$ 1.067,70

V.º B.º

Domingo Duvigneau,
Presidente.

Fidel Garayalde,
Secretario.

José Mariezcurrera,
Tesorero

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS		MARZO DE 1935	MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PERDIDAS Y CARMEYS	REINCO-PORTADOS
62	779	<i>Existencia en 31 de Marzo de 1935</i>					
		Impagos atrasados según lista 533.	1. —	676. —	120. —		—
		Recibos hechos a lista N.º 534		779 —			
	4	Recibos hechos a lista N.º 535	4 —	4 —			
	783						
		<i>Impagos en este mes de Marzo de 1935.</i>	5. —	1.358. —	120. —		
			2. —	619. —	120. —		
			3. —	740. —	000. —		
	16	Socios eliminados con deudas: del N.º 2993 al 3007 (16 socios) (Esta numeración corresponde al orden de las eliminaciones y no a la matrícula de cada socio)		32. —			
52	767	<i>Existencia de socios para el 1.º de Abril de 1935</i>					
							Restan
							0. —
							708. —
							3. —
			Efectivo recibido del cobrador s/Caja . . \$ 711. —				

Existencia de socios para el 1.º de Abril de 1935

Arnaldo Pedro Sanabide.

Secretario General

LOCAL PROPIO
DANTE N.º 2179 y 2187

CASA JOSE ROSSI

ESCRITORIO
MERCEDES 884

DOASSANS ROSSI & Cia.

AUTOMÓVILES DE REMISE
SERVICIO FUNEBRE AUTOMÓVIL

AUTOMÁTICOS
MERCEDES 8-3549
DANTE 4-4091



Boinas de Vasco

Legítimas en todas
sus calidades y
colores

ARLÓ & Cia.

25 de Agosto 487 esq. Misiones Montevideo

UNICO CREADOR Y FABRICANTE
O. CASTELLANO

**POSTRE CHAJÁ
DE PAYSANDÚ**

EN VENTA EN MONTEVIDEO
SORIANO 1264 TEL. AUT. 86158

Panadería MONTE CRISTO y CAÑON

BALSA, DOMINGO y ESMORIS
Especialidad en Pan Dulce, Masas y galleta de
campeña, Pan 3 veces al día

COLONIA 1090 Y 1092

TELEF. AUT. 86352

ANEXO: FÁBRICA DE HELADOS

**BOMBONES \$ 1.20 EL KILO
MASITAS y SANDWICHES el ciento \$ 1.80**

**Confitería TAURINO
y SUCURSAL**

Casa Central y Talleres de Elaboración
1615 Ad. 18 de Julio 1619

Sucursal en la Galería del Palacio Salvo
U. T. E. 43-071 — 43-072.

**VACUNAS
SIVORI**
CONTRA EL
**CARBUNCLO
Y
LA MANCHA**
SON LAS MEJORES
VACUNAS SIVORI
SUCURSAL MONTEVIDEO
MISIONES 1408 (4º Piso)

Por pedidos e informes dirigirse a:
Dr. RAUL P. CARDONNET Médico Veterinario

Puntillas
-Cortinas-
El Hogar
Av. 18 de JULIO 1080 casa 115 PARAGUAY

Casa de Salud para convalescientes y nerviosos

de los Dres. Rafael E. Rodríguez y María Inés Alustiza

Agraciada 3452

Teléf. U.T.E.

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 328

U. T. E. 83876

MARIEZGURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

U. T. E. 43330

PORTE PAGO

MONTEVIDEO

VERMOUTH

OYAMA

ES EL MEJOR

RODOLFO GORRITI

DENTISTA

HA TRASLADADO SU CONSULTORIO A LA CALLE
YI 1423 ENTRE COLONIA Y MERCEDES

U. T. E. 87-181 — Montevideo.

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar
gratuitamente, este servicio. Para ello,
deben presentar el recibo del mes corriente
o el anual.

NAVIFRANCE

COMPAGNIE FRANCO SUD-AMERICANA
DE COMMERCE MARITIME S. A.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO

por los vapores de las Compañías
SUD-ATLANTIQUE
CHARGEURS REUNIS

MASSILIA

GROIX - JAMAIQUE - KERQUELEN - LIPARI
AURIGNY - BELLE-ISLE - EUBEE

POR INFORMES:

25 de Mayo 350, esq. Solís

U. T. E. 84-139

PORTE PAGO